

SCHUBERT

Messe in G

Bearbeitet für Soli, Chor und Orgel

Mass in G major

Arranged for Soloists, Choir and Organ

von / by Michael Gerisch

D 167

Partitur / Score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 7512

VORWORT

Franz Schuberts (1797–1828) zweite Messe, die Messe in G (D 167) erfreut sich heute weltweit größter Beliebtheit. 1815 für die Pfarrkirche in Liechtental, einem Wiener Vorort, geschrieben, konzipierte Schubert diese Messe im Gegensatz zur vorangegangenen großangelegten F-Dur-Messe D 105 wahrscheinlich zunächst vorrangig für den gottesdienstlichen Gebrauch. Hierfür spricht die ursprünglich recht einfache Instrumentalbesetzung, ein nur durch die Viola erweitertes sogenanntes „Wiener Kirchentrio“, welches sich aus 2 Violinen und einer Orgel mit weiteren Continuo-Instrumenten zusammensetzte. Noch zu Lebzeiten Franz Schuberts und somit wahrscheinlich unter seiner Aufsicht erweiterte sein Bruder Ferdinand für eine Aufführung im Chorherrenstift Klosterneuburg das Instrumentarium um zwei Trompeten und Pauken, 1847 fügte er schließlich auch noch Holzbläser hinzu.

Während letztere zum größten Teil den Chorsatz unterstreichen – Ausnahmen hierzu finden sich allein im Gloria – verstärken die Trompeten und Pauken außer im Kyrie und Agnus Dei den festlich glanzvollen Charakter der übrigen Einzelsätze.

Der Chorsatz ist nahezu durchgängig frei von polyphonen Passagen, es dominiert eine homophone und klar strukturierte, beinahe liedhafte Faktur, welche die Messe in G kompositorisch in

die Nähe der „Deutschen Messe“ D 872 von 1827 rückt.

Der vorliegenden Bearbeitung für Soli, Chor und Orgel liegt die letzte erweiterte Fassung von 1847 zu Grunde, deren Autograph sich bei der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien befindet. Friedrich Spiro¹ wies nach dem Druck des Werkes in der Alten Gesamtausgabe (Band XIII) auf einige Flüchtigkeitsfehler des Komponisten hin. Seine Änderungsvorschläge wurden für diese Bearbeitung berücksichtigt.

Der liturgische Text wurde in einer der heutigen Schreibweise angepassten Unterlegung aus dem Autograph übernommen. Formulierungen, die in dieser Form zwar eigentlich keinen Sinn ergeben, aber Schuberts Textunterlegung entsprechen², wurden nicht revidiert.

Diese Bearbeitung ist auf jedem zweimanualigen Instrument mit Pedal realisierbar. Auf Vorschläge zur Registrierung wurde bewusst verzichtet. Hierbei sind Chorstärke und natürlich die individuelle Disposition der jeweiligen Orgel zu berücksichtigen. Mit Sicherheit ist es hilfreich, sich die originale Klanggestalt vor Augen zu führen. Die vorliegende Bearbeitung verlangt aber keine Imitation des Orchesterklangs mit den Mitteln der Orgel, sondern möchte eine eigenständige, für diese Besetzung zugeschnittene Fassung anbieten.

Christoph Heimbucher

1 Zeitschrift der Internationalen Musikgesellschaft V (1093), Heft 2.

2 vgl. hier vor allem das Credo, Takt 172–177: „Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum mortuorum“.

PREFACE

Franz Schubert's (1797–1828) second setting of the Mass, the Mass in G (D 167), has become popular the world over. It was written in 1815 for the parish church in the Viennese suburb of Liechtental. Unlike its large-scale predecessor, the Mass in F major (D 105), it was probably intended mainly for use in church services. This is evident from the relatively simple orchestral forces, which consist of a so-called "Viennese church trio" (i. e. two violins and organ with auxiliary continuo instruments) and an additional part for viola. Even during Schubert's lifetime, and probably under his auspices, his brother Ferdinand added two trumpets and timpani for a performance at the Augustinian Abbey of Klosterneuburg. Later, in 1847, he also added woodwinds.

If the woodwinds largely underscore the texture of the chorus (the only exceptions occur in the *Gloria*), the trumpets and timpani strengthen the radiant and festive character of all the movements apart from the *Kyrie* and *Agnus Dei*.

The choral writing is almost devoid of contrapuntal passages. Instead, it is dominated by a homophonic, lucidly structured, almost songlike texture that places the G-major Mass in the near vicinity of the *Deutsche Messe* of 1827 (D 872).

The present arrangement for solo voices, chorus and organ is based on the expanded final

version of 1847, which has come down to us in an autograph manuscript preserved in the Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna. Friedrich Spiro,¹ writing after the work had appeared in the Old *Gesamtausgabe* (vol. 13), pointed out a number of slips on Schubert's part. Our arrangement incorporates his proposed corrections.

We have adopted the liturgical text as underlaid in the autograph manuscript but altered to conform with modern orthography. Wordings that are actually garbled in this form, but agree with Schubert's textual underlay,² have been left as they stand.

Our arrangement can be performed on any two-manual organ with pedals. We have deliberately refrained from offering suggestions regarding the registration, which must take into account the size of the chorus and, of course, the specifications of the instrument used. Although it is doubtless helpful to bear in mind the work's original sound, our arrangement does not require that the organ imitate the sound of an orchestra. Instead, it attempts to present a self-sufficient and idiomatic version for the forces employed.

Christoph Heimbucher
(translated by J. Bradford Robinson)

1 *Zeitschrift der Internationalen Musikgesellschaft*, V/2 (1903).

2 See esp. mm. 172–7 of the *Credo*: "Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum mortuorum".